

## Qu'est-ce qui est vérifié ?

La création de normes d'équipement moyennes et modernes pour les appartements reste expressément souhaitée.

En revanche, les nouvelles règles concernent les mesures de modernisation qui vont au-delà de la norme typique de Leipzig. Des critères spécialement adaptés à Leipzig sont utilisés pour l'examen des projets de construction. Les exemples de modernisations par rapport à la norme de Leipzig sont :

- **Construction d'un deuxième balcon ou de très grands nouveaux balcons**
- **Installation d'équipements coûteux, tels que du carrelage en marbre, un interphone vidéo ou des fenêtres à hauteur du sol**
- **Installation d'une deuxième salle de bains ou de toilettes dans les petits appartements**
- **Modifications des plans d'étage fonctionnels**
- **Installation d'ascenseurs non accessibles sans escalier, ascenseur dans le plan de l'appartement**
- **Réaffectation d'appartements en appartements de vacances, bureaux, cabinets d'avocats, etc.**

Même les projets qui ne nécessitent pas de permis de construire selon le code de la construction de la Saxe doivent être demandés à l'avance à la ville de Leipzig. Chaque cas est examiné individuellement. Un aperçu de la norme d'aménagement moderne pour les zones de la ville de Leipzig avec les chartes de la conservation sociale peut être consulté à l'adresse suivante :

[leipzig.de/soziale-erhaltungssatzung](http://leipzig.de/soziale-erhaltungssatzung)



Scannez le code QR avec l'appareil photo de votre téléphone portable

## Votre contact

Une notification des travaux de construction prévus peut également être effectuée par les locataires concernés. La ville de Leipzig contacte ensuite les propriétaires. En tant que locataire ou propriétaire, utilisez les options de contact suivantes si vous êtes concerné dans la région mentionnée ou si vous avez des questions au sujet des chartes de conservation sociale à Leipzig :

**Contact :** Ingo Bodenstern  
**E-mail :** [soziale-erhaltungssatzung@leipzig.de](mailto:soziale-erhaltungssatzung@leipzig.de)  
**Téléphone :** 0341 123 5505

### Amt für Wohnungsbau und Stadterneuerung

Technisches Rathaus, Haus C  
Prager Straße 118-136  
04317 Leipzig

### Horaires d'ouverture :

Des entretiens personnels sont possibles après avoir préalablement pris rendez-vous.

Une charte de conservation sociale est un instrument d'urbanisme et ne sert pas à la protection individuelle des locataires. Cependant, il est possible d'obtenir des conseils en matière de droit du bail auprès de l'organisme suivant :

### Deutscher Mieterbund – Mieterverein Leipzig e.V.

Hans-Poeche-Straße 9, 04103 Leipzig  
Téléphone : 0341 21 31 277  
E-mail : [info@mieterverein-leipzig.de](mailto:info@mieterverein-leipzig.de)  
Internet : [www.mieterverein-leipzig.de](http://www.mieterverein-leipzig.de)

De plus amples informations peuvent être consultées sur le site suivant :  
[leipzig.de/soziale-erhaltungssatzung](http://leipzig.de/soziale-erhaltungssatzung)  
[leipzig.de/euer-zuhause](http://leipzig.de/euer-zuhause)

**Éditeur :** Ville de Leipzig  
Dezernat Stadtentwicklung und Bau (Bureau du développement urbain et de la construction) Amt für Wohnungsbau und Stadterneuerung (Bureau du logement et de la rénovation urbaine)  
**Rédaction :** Mme Heike Will, directrice administrative par intérim V.i.S.d.P.  
**Mise en page :** [www.ungestalt.de](http://www.ungestalt.de)  
**Impression :** RT Reprotechnik.de GmbH  
**Version du :** 14/12/2023

**Unser Auftrag  
Euer  
Zuhause.**



Stadt Leipzig

**Préservons notre  
quartier résidentiel**  
**Chartes de conservation sociale  
à Leipzig**



## En bref : ce sont les chartes de conservation sociale pour Leipzig

L'augmentation de la population de la ville de Leipzig se reflète dans un marché du logement modifié, parfois tendu. Afin de sécuriser les zones résidentielles avec un parc de logements bon marché et de préserver la population résidante qui y vit, la ville réagit avec des chartes de conservation sociale dans huit régions de la ville de Leipzig. Six d'entre elles sont en vigueur depuis le 5 juillet 2020, deux autres depuis le 3 avril 2022 (voir carte).

Cela permet d'éviter que les résidents ne soient obligés de quitter leurs quartiers en raison de mesures de modernisation inappropriées et hors de prix ou de réaffectations. Les personnes doivent pouvoir continuer à être logées là où elles trouvent un environnement de travail avec une infrastructure adaptée, par exemple des crèches, des écoles, des lieux de loisirs, des espaces verts, des commerces et des transports en commun.

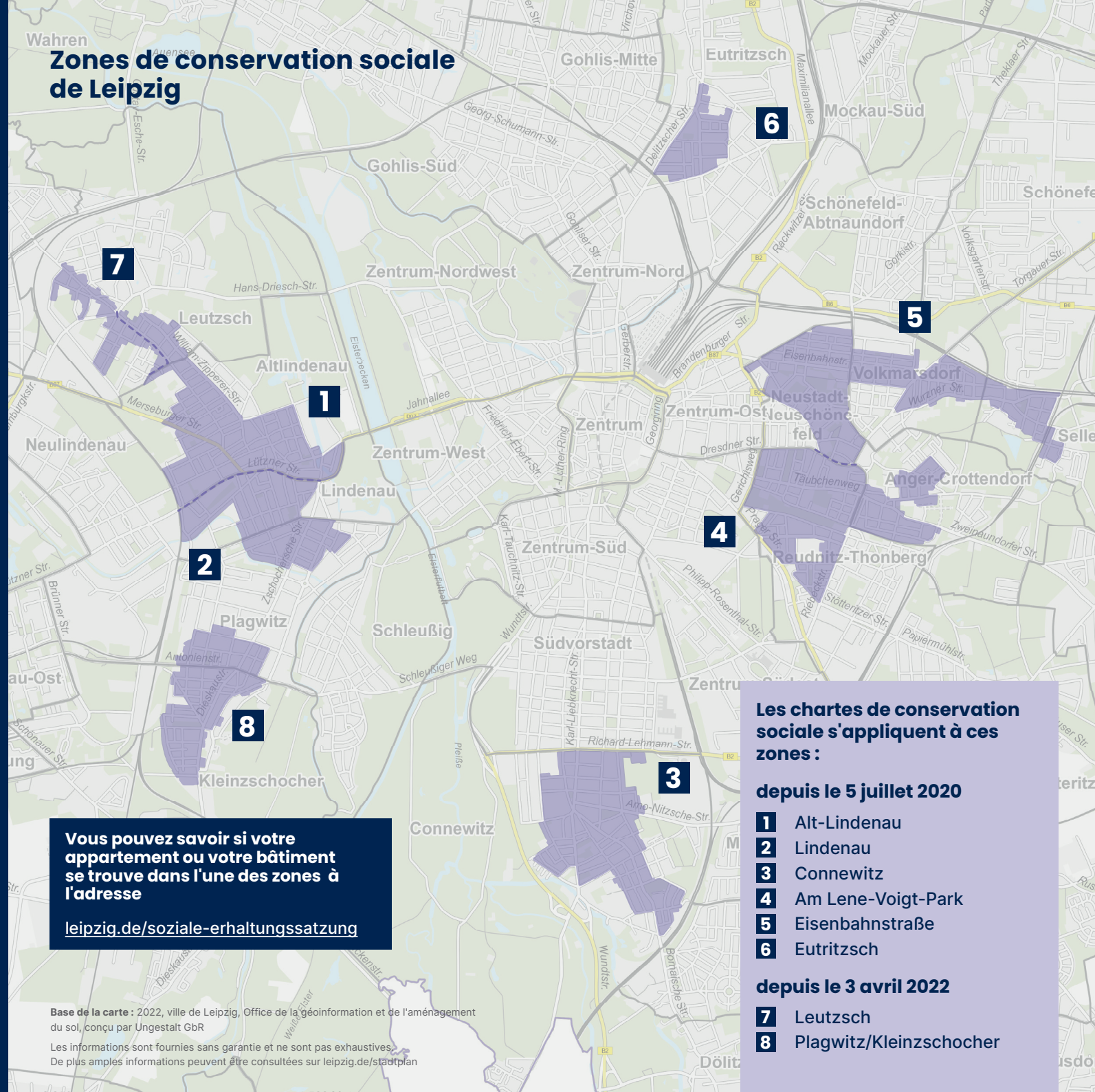
## Bon à savoir

Les logements existants ne peuvent désormais être modifiés dans les zones de manière à rester adaptés à la population qui y vit. Les projets de construction qui modifient le parc, la taille ou l'équipement des logements doivent être vérifiés.

Cela signifie que les propriétaires sont tenus de faire approuver au préalable par la ville toutes les mesures concernant les appartements habités et vacants. Cela comprend la démolition, la modernisation, l'extension du balcon, les modifications du plan d'étage et les projets similaires, qui seront tous vérifiés individuellement.

Les chartes de conservation sociale ne réduisent pas les loyers actuels. Cependant, ils contribuent à ce que le logement ne devienne pas excessivement plus cher à l'avenir en raison de la modernisation.

## Zones de conservation sociale de Leipzig



**Vous pouvez savoir si votre appartement ou votre bâtiment se trouve dans l'une des zones à l'adresse**

[leipzig.de/soziale-erhaltungssatzung](https://leipzig.de/soziale-erhaltungssatzung)

Base de la carte : 2022, ville de Leipzig, Office de la géoinformation et de l'aménagement du sol, conçu par Ungestalt GbR

Les informations sont fournies sans garantie et ne sont pas exhaustives. De plus amples informations peuvent être consultées sur [leipzig.de/stadplan](https://leipzig.de/stadplan)

**Les chartes de conservation sociale s'appliquent à ces zones :**

**depuis le 5 juillet 2020**

- 1 Alt-Lindenau
- 2 Lindenau
- 3 Connewitz
- 4 Am Lene-Voigt-Park
- 5 Eisenbahnstraße
- 6 Eutritzsch

**depuis le 3 avril 2022**

- 7 Leutzsch
- 8 Plagwitz/Kleinzschocher